

А.Г. ВАЛЮКЕВИЧ

Гродно, ГрГУ имени Янки Купалы

ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКИХ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫХ КОНСТРУКЦИЙ С АДВЕРБИАЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Предложно-падежные конструкции являются свободными синтаксическими объединениями с лексической точки зрения, однако в синтаксическом аспекте их образование осуществляется по стандартным языковым моделям.

Предложно-падежная конструкция – это единый функциональный комплекс предлога и падежа [1, с. 145].

Предложно-падежная конструкция является целостной единицей в языковой системе. Предлоги в составе речи играют важную организующую роль. Они занимают значительное место и по частоте использования в языке.

Предлоги – служебные слова, выражающие совместное с формами косвенных падежей зависимое положение существительного от тех или иных слов предложения; они осуществляют синтаксическую связь между членами предложения и служат для выражения разнообразных отношений к предметам в широком понимании со стороны действия.

В немецком языке предлоги уточняют, дополняют, делают более разнообразными значения косвенных падежей; например, предлоги *in*, *auf*, *hinter*, *unter* в сочетании с падежом точнее устанавливают местонахождение определенного предмета.

Значение предлогов конкретизируется в предложных конструкциях, заключающих управляющее слово и подчиненное существительное *im Tisch* ‘в столе’, *auf dem Tisch* ‘на столе’, *unter dem Tisch* ‘под столом’, *am Tisch* ‘у стола’, *neben dem Tisch* ‘рядом со столом’. Предложные конструкции выражают разнообразные значения: место, время, способ действия, причину, цель, отношение к предметам.

А.Н. Гвоздев выделяет следующий ряд значений [2, с. 45 – 63]:

1. Особенно широко выражаются пространственные отношения, в частности:

а) местонахождения предмета, его положение по отношению к другому предмету: *vor der Schule leben* ‘жить перед школой’;

б) положение по отношению к предмету, до которого совершается перемещение: *Stellen Sie das bitte auf den Tisch, vor dem Tisch, neben dem Tisch!* ‘Поставьте, пожалуйста, это на стол, перед столом, рядом со столом!’;

в) пространство, по которому совершается передвижение: *durch den Wald fahren* ‘ехать через лес’.

2. Обозначение времени выражается при сочетании с существительными, называющими промежутки времени или процессы: *sich bis Mai erholen* ‘отдыхать до мая’.

3. Обозначение образа действия выражается рядом конструкций, включающих более или менее широкий круг отвлеченной лексики, а также отдельные фразеологические обороты.

4. Указание на причину дается рядом конструкций в зависимости от значения подчиняющего и подчиненного слова: *wegen des schlechten Wetters schlafen* ‘спать из-за плохой погоды’.

5. Указания на цель даются конструкциями такого же характера, как и обозначение причины: *An einem der ersten Abende kam meine Mutter in die Kaserne, um mich zu besuchen* ‘В один из первых вечеров моя мать пришла в казарму навестить меня’.

6. Сравнительно редко предложные конструкции выражают отношения к предметам без осложнения обстоятельственными знаниями. В случаях, когда предложные конструкции подчинены существительному, отношение к предмету служит для выделения частного понятия из более общего и осложняется качественной характеристикой: *das Brief vom Bruder* ‘письмо от брата’.

Со структурной точки зрения предложно-падежные конструкции делятся на две группы – глагольные и именные, в зависимости от части речи, к которой принадлежит опорное слово в подчинительном словосочетании с предложно-падежной формой имени.

Материалом исследования предложно-падежных конструкций с адвербиальным значением в текстах художественного стиля послужил роман Эриха Марии Ремарка «Три товарища» [3], анализ которого позволил выявить частоту употребления и особенности функционирования предложно-падежных конструкций с адвербиальным значением в художественной литературе.

В данном художественном тексте встречаются предложно-падежные конструкции с предлогами с адвербиальным значением *nach, unter, über, in, auf, an, zu, bei, hinter, herunter, durch, aus, von, neben, vor, um, für, zwischen* и другие.

В исследуемом тексте были выявлены предложно-падежные конструкции образа действия, которые обозначают качество действия, состояния, а также способ совершения действия или проявления признака: *Jesus Christus, stammelte Mathilde und starrte mich aus roten Augen an* ‘Исусе Христе, – заикаясь пробормотала Матильда и уставилась на меня покрасневшими глазами’.

В ходе исследования данного художественного текста были выявлены предложно-падежные конструкции места, которые обозначают место совершения действия или проявления состояния. Падежно-предложные конструкции обозначают как собственно место, так и направление движения, путь движения: *Hinter den Dächern der Fabrik leuchtete er sehr stark* 'За крышами фабрики оно светило особенно сильно'. *Ich sah nach der Uhr* 'Я посмотрел на часы'. *Plötzlich hörte ich hinter mir ein heiseres Krächzen* 'Вдруг за своей спиной я услышал хриплое кряхтение'.

В ходе исследования были выявлены также предложно-падежные конструкции времени, которые дают временную характеристику действия, состояния или признака: *Es war noch vor acht* 'Еще не было восьми'. *Um diese Zeit kamen immer schon ein paar Wagen vorbei* 'Всегда в это время уже подъезжали заправляться первые машины'. *Am Abend vorher war sie voll gewesen* 'Накануне вечером она была полна'.

В исследуемом тексте были выявлены предложно-падежные конструкции причины, которые указывают на причину возникновения действия или признака, а также дают обоснование действия или состояния: *Bollwies fiel vor Lachen fast um, als er ihn wieder erblickte, so komisch sah er immer noch aus* 'Больвис едва не свалился от хохота, так уморительно всё это выглядело'.

В данном тексте художественного стиля были обнаружены предложно-падежные конструкции цели, которые обозначают цель совершения того или иного действия и выражаются обычно наречиями, инфинитивом или инфинитивным оборотом: *Sie kam jeden Morgen zwei Stunden zum Aufräumen in die Werkstatt, und man konnte ruhig so viel Geld umherliegen lassen, wie man wollte, sie rührte es nicht an* 'Каждое утро она приходила на два часа убирать мастерскую; там можно было оставить сколько угодно денег, она не прикасалась к ним'.

В исследуемом тексте были выявлены предложно-падежные конструкции с адвербиальным значением принадлежности, которые указывают на принадлежность: *Wir hatten zwar rechtzeitig die Masken auf, aber die von Middendorf war kaputt* 'Мы вовремя надели противогазы. Но у Мидендорфа маска прорвалась'.

В процессе исследования была выявлена тенденция, что наиболее частотны в данном художественном тексте предложно-падежные конструкции с адвербиальным значением, в состав которых входит предлог *auf*, что обусловлено его функциональными возможностями – выражать не только статические, но и динамические отношения: *Auf dem Tisch am Fenster standen zwei Kognakflaschen* 'На столе у окна стояли две бутылки коньяка'.

Вторым по частотности употребления в анализируемом художественном тексте является предлог *in*: *Das war in der Inflation* 'То было время инфляции'.

Предложно-падежные конструкции с адвербиальным значением с предлогом *an* являются третьими по частотности употребления: *Am Abend vorher war sie voll gewesen* 'Накануне вечером она была полна'.

Таким образом, наибольшей степенью частотности употребления в художественном тексте характеризуются предложно-падежные конструкции с адвербиальным значением с предлогами *auf*, *in*, *an*, что обусловлено тем, что именно данные предлоги способны выражать наибольший спектр адвербиальных значений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лекант, П.А., Современный русский язык / П.А. Лекант, Е.И. Диброва, Л.Л. Касаткин, Е.В. Клобуков ; под ред. П.А. Леканта. – 5-е изд. – М. : Юрайт, 2014. – 559 с.
2. Гвоздев, А.Н. Современный русский литературный язык: в 2 частях / А.Н. Гвоздев.– М.: Просвещение, 1973. - Ч. 2. - 350 с.
3. Ремарк, Э.М. Три товарища: Книга для чтения на немецком языке / Э.М. Ремарк. – СПб.: КАРО, 2012.– 384 с.